ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — ZATERDAG 23 FEBRUARI 1957 — No. 2763

J. Pauw y H. A. Kemmink a bira miembro di honor di Nederlands Verbond Departamento Aruba

ORANJESTAD.— Diahuebes anochi tabatin reunian den Trocadero di Algemeen Nederlands Verbond. Tabatin hopi interes pa e reunian aki. Tabatin trinta persona inclusivo e directivo, no ta asina hopi pera en camparacian cu e atra anjanan e resultado aki ta satisfactorio. Jaarverslagen di e secretaria y e tesorero no a trece hopi problema.

Eleccion di directiva a duna siguiente resultado: mester a tuma retiro Sres. J. Pauw, H. A. Kemmink y J. te Winkel.

Tambe a wonle nombra como candidato huato cu senjor J. te Winkel senjor J. d'Aguiar, L.G. van Doren A. B. Kuiperi Jr. y C. Weststrate.

Resultado di e eleccion ta cu a worde nombra den e directivo Sres. J. te Winkel, d'Aguiar y Kuiperi.

Presidente Pauw a bira miembro di honor.

E presidente actual senjor Pauw, no por a worde cligi atrobe como lo no dura mucho cu e tin di bai su patria, pesei no tabata stranjo cu nan a dirigi varios palabra cordial y di aprecio pa senjor Pauw.

Esnan cu a dirigi algun palabra tabata senjor Ja. H. Beaujon, Mr. C. W. J. J. Heufke, y tambe vice-presidente senjor Th. Hese.

Lo cual senjor Pauw a haci pa A. N. V. y toneelgroep enberdad ta hopi.

Y senjor Pauw a worde nombra como miembro di honor, y ta di comprende cu e palabranan y e gesto di aprecio aki a emociona senjor Pauw hopi.

Senjor Pauw di e ta masha contento di a duna su cooperacion na e reunion aki.

Senjor Kemmink tambe miembro di honor.

Pero no ta senjor Pauw so a ricibi homenaje, senjor Kemmink tambe a worde agradeci. Su merito pa e reunion tambe tabata hopi y tur na e reunion presente tabata di opinion cu senjor Kemmink a merece di bira miembro di honor.

E tambe tin di bai su patria back, no asina pronto manera senjor Pauw y pesei como pruba di gratitud nan a dune un puesto di honor.

Emociona senjor Kemmink a agradici pa tur e aprecionan, y ela bisa cu lo e sigui traha pa e reunion tantem cu esei ta posibel pe.

Tambe nan a papia tocante di algun puntos mas, entre otro cambio di statuten, pa organisacion di Neerlandia dagen, (lo cual lo sosode asina cu e edificio nobo ta cla) y nan a nombra un comision, cu Sres. Brumelow, Schrage y Suthoff.

DIRECTIVO FEMENINO DI A.P.S.V.

ORANJESTAD.

Aruba Paarden Sport Vereniging a organiza tambe su dames afdeling dos diadomingo pasa cu nan mes bestuur femenina y e bestuur ta consisti door di senjoritanan Presidenta Ivy Cardoze, Vice-presidenta Corry Hart, Secretaria Olga Anjië, 2do Secretaria Gicela W. Odor, Tesorera Maria Genofas, Comisarias Nena Odor y Sila Odor. E dos afdeling nan aki di bestuur di Aruba Paarden Sport Vereniging a priminti su miembronan masha hopi pa progreso di e deporte nobo aki y cu pronto dia 10 di Maart nan lo organisa un otro carreda di cabai di lo cual nan lo cambia e sistema pasando henteramente pa satisface publico.

Essolito tin un anja di existencia

SAN NICOLAS. — Generalmente un anja di existencia no ta yama mucho atencion, pero tin biaba cu bale la pena recorda un acontecimiento asina sin duda. Y esei ta paso cu Essolito, e obra unico den su sorto na bienestar di hubentud di senjor G. J. Schouten di Cura Cabai.

Den e termino cortico aki e tabata sabi di reuni algun docena di mucha cu entusiasmo pa su club, cual a entusiasma atrobe cientos di amigo y amiganan y awor Essolito a bira un centro, cual wel ta algo stranjo den trabaonan pa hubentud, pero cu tabata sabi di logra exito door di atrac cientos di mucha, y senjor Schouten tin derecho di ta orgulloso di Essolito y su obra bunita.

SORTEO DI LOTERIA PA CARNAVAL A WORDE POSPONE

ORANJESTAD. — Di parti oficial nos a tende cu autoridadnan a duna Comite di Carnaval chens pa pospone sorteo di e loteria pa carnaval. Awor e sorteo lo tuma lugar dia 1 di Maart durante coronacion di Reina di Carnaval di Aruba den stadion.

Reina Lydia di Club Watapana su coronacion

ORANJESTAD.— Diahuebs anochi Lydia Martinus, e simpatica Reina di Club Watapana di Oranjestad a worde corona. Naturalmente cu e sala grandi di Vaz di Aruba cu a worde usa pa e ocasion aki, tabata completamente yen di hende y entre tur e interesadonan ei nos a weita ademas di e Comite Central di Carnaval practicamente completo, tambe sr. Maria S. Arends y e tata di e reina, sr. Hilario Martinus, y dos di su orgulloso rumannan muher.

E coronacion a worde efectua door di senjor Casper Lacle, president di e Comite di Carnaval. Senjor Federico Osorio, miembro di directiva di e club ei, a haci uso di palabra, tambe Prins Carnaval Papy I y su Panchito. Tabata un anochi exitoso den tur sentido amenaza pa muziek di Duques del Caribe. Reina Lydia a pronuncia e siguiente palabranan cu a cosecha masha aplauso di e numeroso concurrencia:

Damas y Caballeros,

Directiva di Watapana Club y tur miembro cu ta presente.

Na promer lugar mi kier expresa mi mas sincera felicitaciones na tur cu a dunami e honor di por a eligimi como reina di Watapana Club, tambe na e mucha muhernan cu a judami bende voto pa nan cooperacion.

Tambe mi kier gradici directiva di Watapana Club cu a dunami e honor di a nombrami como un di e candidatanan di Club Watapana pa e Carnaval 1957.

Damas y Caballeros e unico deseo cu ta kedami ta cu mi ta spera cu tur miembro lo sigui coopera cu Carnaval y cu Club Watapana pa e anja venidero nos Carnaval aki na Aruba y aki na nos dushi Club lo bira mas grandi.

He dicho,

Biba Watapana y Biba Carnaval.

MAJAN E. ZADOKS DI A.T.C. TA BAI CU VACANTIE; H. SALAS LO REEMPLACE

ORANJESTAD. — Diadomingo Sr. E. Zadoks, managing director di Aruba Trading Company, lo sali pa Europa pa algun luna cu su senjora. Senjor Zadoks lo bai Europa pa asunto di negoshi. Su sucesor na Aruba ta Harold Salas, kende tambe ta bon conoci na Aruba, y a bira sub-director di Aruba Trading Company y Morris E. Curiel & Sons na Curacao.

Atrobe e estado di medionan di nos isla

ORANJESTAD. — Di parti di Voorlichtingsdienst nos a hanja e siguiente comunicado en coneccion cu e noticia cu nos a publica ayera:

„Den un corant local a aparece awe un articulo titula „Mal principio di Estado di Medionan", den cua articulo ta ser duna un idea falso riba e entradanan di Gobierno pa diferente sorto di belasting.

E comentario di e corant aki kier laga pasa como si fuera cu tin un diferencia mucho grandi entre e entradanan manera nan a ser calcula y manera nan tabata en realidad na luna di Januari di e anja aki. Especialmente ta ser menciona cu pa Inkomstenbelasting y Winstbelasting a drenta mucho menos di loke a ser calcula lo drenta como 1/12 parti di e calculo di henter anja 1957.

Pa medio di esaki nos kier pone na cla cu e informacion aki ta completamente robes. Nunca prome e relacion entre e suma calcula y e suma verdaderamente ricibi p'e varios sorto di belasting tabata diferente for di loke e ta e anja aki y e situacion di luna di Januari di 1957 ta comparativamente mescos cu tur anja durante e luna aki. Por ehemplo, den e Estado di Cuentas di Januari di 1957 ta para cu 1/12 parti di e entradanan calcula pa Inkomstenbelasting ta f. 205.000 y cu durante e luna ey a ser ricibi f. 97.000. E corant en cuestion ta duna impresion cu e situacion aki ta abnormal, mientras cu en realidad e diferencia aki ta un cos normal di tur anja. Na Januari di 1956 e 1/12 parti di e suma calcula tabata f. 310.000 y e suma realmente ricibi e luna ey tabata solamente f. 60.000. Na Januari di anja 1954 mescos: E suma calcula tabata f. 258.000 y e suma realmente ricibi f. 54.000.

E motibo di e diferencia aki ta simple y unicamente cu e calculo pa un luna ta ser haci tumando 1/12 parti di e suma calcula pa henter e anja, mientras cu en cambio e belasting no ta ser paga den e mes proporcion: Ta un hecho masha coriente cu durante algun luna e suma paga na belasting ta mucho menos cu loke a ser calcula p'e lunanan ei y cu di repente durante un otro luna ta ser ricibi un suma mucho mas grandi cu esun paga durante tur e otro lunanan anterior hunto.

Un otro factor cu tambe tin influencia riba e pagamento aki ta e fecha riba cual fihamento di belasting a tuma luga y cada ciudadano ricibi su aanslag, pues t'e ora ey cada un por cuminsa paga su belasting

Ta lamentable cu e corant en cuestion no a dirigi su mes na e departamento di Gobierno correspondiente pa pidi e splicacion necesario, prome cu duna su lectornan un informacion robes."

Ta lastima, asina nos kier a observa aserka di e comunicado, cu hunto cu e estadonan di medionan di e territorio insular cu ta worde publica regularmente, no ta worde presenta tambe cifranan comparativa. Esei lo facilita interpretacion di e datonan publica.

Apesar, no ta pornada cu sa sosode cu ta worde bisa na un manera di chanza tocante di un statistiek mescos cu un panja di banjo Bikini: „E ta revela hopi, pero sconde lo esencial", y cu esei ta demostra con importante ta di pone e cifranan berdadero den e luz berdadero.

AWE NOCHI APACHEBAL DI P.O.V.A.

ORANJESTAD. — Awe nochi lo tin baile den P.O.V.A. Centrum na Strand, y e fiesta aki ta un poco mas alegre cu e otro nan pa motibo di e carnaval.

Pa e baile di apache aki mester disfrasa na apache, pesei senjoresnan bini cu un potchi corra y damanan mescos cu un apache femenino ta bisti.

E Limbo dancer y profesor Zargo tambe lo haci algun demonstracion awe nochi.

Reina Lydia di Club Watapana



Riba e foto aki ta keda na man izquierda Sonia Westenburger, kende a bira Runner-Up, y na man drechi Aida Jacobs, Miss Watapana 1957, mientras na centro mes ta Reina Lydia di Club Watapana, kende a worde corona Diahuebs anochi door di sr. Casper Lacle.

VOETPOOLS IN NEDERLAND IN DE BAN

's-GRAVENHAGE, 22 februari — De justitie zal optreden tegen voetbalpools, nu de omstandigheden, die er toe hebben geleid om de in december 1956 aangekondigde justitiele maatregelen enige tijd uit te stellen, niet meer aanwezig zijn. Een aanstaand ingrijpen van de minister in de aangelegenheid van de voetbalpools werd vrij algemeen tegemoet gezien.

Men zal dus eerlang een aantal processen kunnen verwachten, die echter, naar het A.N.P. meent te weten, nog niet deze week aanhangig zullen worden gemaakt. De gevallen, waarin van de ernstigste schendingen van de Loterijwet sprake is, zullen het eerst worden aangepakt.

EXTRA K.L.M.-VLUCHTEN NAAR LEIPZIG

In de periode van 1 tot en met 15 maart a.s. zal de K.L.M. — behoudens goedkeuring van de betrokken autoriteiten — een aantal retourvluchten uitvoeren tussen Amsterdam en Leipzig, waar van 3 tot 14 maart de bekende jaarlijkse handelsbeurs zal worden gehouden.

Het ligt in de bedoeling om in de periode van 1 tot en met 5 maart en van 12 tot en met 15 maart twee dagelijkse retourvluchten met DC-3 machines uit te voeren, terwijl van 6 tot en met 11 maart één retourvlucht per dag zal worden gemaakt.

DE HERTOG VAN EDINBURGH VERHEVEN TOT KONINKLIJK PRINS

OTTAWA, 22 februari — De Canadese eerste minister, Louis St. Laurent, heeft vandaag in het Lagerhuis meegedeeld, dat koningen Elizabeth van Engeland haar gemaal, de hertog van Edinburg, verheven heeft tot Koninklijke Prins.

Kennismaking met Dr. John R. Rees

Voorzitter van de Eerste Caraibische Conferentie voor G.V.

ORANJESTAD.— Van de Eerste Caraibische conferentie, die medio Maart op Basi Ruti op Aruba zal worden gehouden, zal de wnd. Gouverneur ere-voorzitter zijn, terwijl het dagelijks voorzitterschap zal berusten bij dr. John R. Rees, directeur van de World Federation for Mental Health in Londen.

Omtrent de achtergrond van deze geleerde vernamen wij het volgende:

Dr. John R. Rees is Doctor in de Medicijnen (M.D.), lid van de „Roya College of Physicians of London" (F R C P) en psychiater. Hij behaalde tevens zijn Diploma in Volksgezondheid (D P H). Hij was de eerste voorzitter van de World Federation for Mental Heath in 1948, terwijl hij sedert 1949 tot op heden er directeur van is teneinde zo een constante gedachtelijn in de zaken van de Federatie te bewaren.

Na zijn artsexamen even voor de eerste wereldoorlog diende Dr Rees als dokter bij het leger in Frankrijk, België, Iraq en Iran. Hij werd tot Chevalier in de Orde van de Belgische Kroon benoemd voor zijn werk ten bate van de patienten onder de Belgische burgerij.

Hij was één van de oorspronkelijke leden van de staf van de Tavistock-kliniek toen die in 1920 geopend werd. Vanaf 1932 was hij directeur-geneesheer van de kliniek tot zijn ontslagname in 1946, omdat zijn tijd grotendeels door de organisatie van het Londens Congres over Geestelijke Gezondheid in beslag genomen werd. Gedurende deze jaren was Dr. Rees nauw verbonden met de ontwikkeling van het werk op het gebied van geestelijke hygiene in Groot Brittanje en hij maakte deel uit van menige commissie van de Britse Medische Vereniging, de kinderconsultatieraad, etc.

In de tweede wereldoorlog diende Dr Rees zes jaar als adviserend psychiater voor het Britse leger met de rang van brigadier en hij had een belangrijk aandeel in het invoeren van selectiemethoden voor manschappen en officieren. Vele experimenten op het gebied van sociale psychiatrie werden in het kader van het leger uitgevoerd, waarover Dr Rees rapport uitbracht in de lezingen van het Salmon Memorial, die hij in 1944 op de Medische Academy in New York gegeven heeft. Zij zijn uitgegeven onder de titel „The Shaping of Psychiatry by War". Dr Rees werd aan het eind van de oorlog benoemd tot commandeur in de Orde van het Britse Rijk (C B E).

Naast vele artikelen voor beroeps- zowel als lekentijdschriften schreef Dr Rees „The Health of the Mind" en „An Introduction to Psychological Medicine". Tevens is hij de auteur van „Modern Practice of Psychological Medicine" en „The Case of Rudolf Hess."

De belangstelling van Dr Rees is altijd voornamelijk naar het gebied van de preventie uitgegaan en de in het leger uitgevoerde experimenten in sociale psychiatrie leidden dan ook na de laatste oorlog tot het zich toeleggen op geestelijke volksgezondheid. In zijn functie van directeur van bovengenoemde Federatie heeft Dr Rees vele landen bezocht en met verscheidene professionele groepen kennisgemaakt, die zich met problemen van geestelijke gezondheid bezig houden. Verder heeft Dr Rees nauwe contacten onderhouden met de Economisch-Sociale Raad van de Verenigde Naties (ECOSOC); de Opvoedings-, Wetenschappelijke en Culturele Raad van de Verenigde Naties (UNESCO) en met de Wereld Gezondheidsraad (WHO) waarmee de Federatie als een particuliere organisatie in een raadgevende hoedanigheid is verbonden.

Het hoofdkwartier van de Wereldfederatie voor G.V., waarvan dr. Rees directeur is, kan men vinden aan het adres: Manchester Street no. 19. Londen W.

Het Arubaanse verwelkomingscomite voor Mgr. Holterman

Bisschop zal de opening van de conferentie voor G.V. bijwonen

ORANJESTAD.— Bij gelegenheid van het eerste bezoek van Z.H. Excellentie Mgr. Holterman aan Aruba, werd ter verwelkoming van de bisschop op dit eiland een comité gevormd bestaande uit de volgende heren:

Mr. L. C. Kwartsz, Gezaghebber van Aruba.
De Heer O. Mingus, Directeur van de Lago.
De Heer W. F. Barbour, Directeur van de Eagle.
Mr. H. C. Willemsen, Commissaris van Politie.
De Majoor V. J. L. Blom, Commandant van de Mariniers.
De Heer P. Croes, Gedeputeerde van het eiland Aruba.
De Heer E. Petronia, Gedeputeerde van het eiland Aruba.
De Heer O. S. Henriquez, Gedeputeerde van het eiland Aruba.
De Heer I. de Cuba, Gedeputeerde van Aruba.

Voor Comité van Ontvangst zullen van alle parochies van het eiland twee personen optreden, n.l.:

Voor de parochie van Oranjestad: De Heer Eloy Arends en De Heer Carlos Juliao.

Voor de parochie van Noord: De Heer Pedro Eduardo en De Heer Frans Figaroa.

Voor de parochie van Paradera: De heer Gregorio Loefstop en De Heer Cerilio Laclé.

Voor de parochie van Sta. Cruz: De Heer Candido Angela en De Heer Carlos Vrolijk.

Voor de Parochie van Braziel: De Heer Luciano Wever en De Heer Pedro Zaraga.

Voor de Parochie van San Nicolaas: Mevrouw M. Chong; De Heer Cerilio Maduro; De Heer J. d'Aguiar; De Heer Dr Dussenbroek; de heer Mac-Gibbon; de heer W. Schulz en Frère Hadrianus.

Al deze Heren en Dames zullen bij de aankomst van Monseigneur op het vliegveld aanwezig zijn om Z.H. Excellentie te begroeten. Dan gaat deze stoet met de andere belangstellenden, die Mgr. willen zien aankomen, naar de kerk van Oranjestad, waar de officiele kerkelijke intocht van Mgr. plaats heeft.

In de loop van de avond zal er een officiele receptie worden gehouden op de speelplaats van de La Salle school, ingang Boerhaavestraat, waarna alle aanwezigen de gelegenheid krijgen Mgr. de hand te drukken.

Op Zondag zal Mgr. Holterman om 9.30 uur de Pontificale H. Mis opdragen, wat zeker wel een druk bezoek aan het kerkgebouw zal betekenen. En hiermee zijn de officiele ontvangst van Mgr en zijn bezoek aan Oranjestad voorbij en zal verder door het Comité van San Nicolaas de rest worden bekend gemaakt.

Wij vernamen voorts nog, dat Z.H. Exc. Mgr. Holterman te kennen heeft gegeven de opening van de Conferentie voor Geestelijke volksgezondheid te willen bijwonen.

Hij zal gedurende zijn verblijf op Aruba logeren in de pastorie te Oranjestad.

DEFINITIEVE VERVOERCIJFERS VAN DE K.L.M. OVER 1956

In 1956 heeft de K.L.M. volgens de definitieve cijfers 11.5% meer geproduceerd, terwijl de verkoop met 17% steeg boven die van 1955.

De tonkm productie bedroeg 406.700.000 tegen 364.900.000 in het jaar daarvoor. Het aantal passagiers steeg met 97.000 tot 822.000, dit is 13.4% hoger dan in 1955 en het aantal kg vracht en post nam met resp. 16.5% en 14.6% toe tot 23.739.000 en 2.630.000 kg.

Het aantal passagiers km in het geregelde vervoer was 17.4% hoger en bedroeg 1.737.000.000. Dit betekende een verhoging in de plaatsbezetting van 59.7% tot 61.5%. De tonkm passage en bagage steeg met 16.5% nl. van 138.809.000 tot 161.655.000 tonkms. Het geregelde vrachtvervoer gaf zelfs een stijging van 19.8% te zien nl. 63.143.000 tonkm in 1956 tegen 52.715.000 in 1955. Het postvervoer vertoonde eveneens een opmerkelijke toeneming en was in 1956 9% hoger, t.w. 9.863.000 tegen 9.051.000 tonkm in 1955.

De totale tonkm verkoop van het vervoer op de lijndiensten, bedroeg 234.661.000 (1955: 200.575.000) d.i. een stijging van 17%. De beladingsgraad nam met 2% toe en bedroeg over 1956 60.5% *)

De luchtvloot van de K.L.M. legde in 1956 een afstand af van 63.400.000 km, terwijl het aantal gevlogen uren 181.000 bedroeg. De gemiddelde snelheid van de luchtvloot bedroeg 351 km per uur (vorig jaar 348), terwijl het gemiddelde beschikbaar laadvermogen per vliegtuig met 200 kg toenam nl. van 6.220 tot 6.420 kg.

De gemiddelde vervoersafstand per passagier liep iets terug nl. van 2,330 km in 1955 tot 2.310 km in 1956. Ook de gemiddelde afstand per kg. post verminderde nl. van 3.950 km tot 3.750. Die van de vracht daarentegen nam met 50 km toe tot 2.720 km.

*) De in alinea 3 en 4 vermelde cijfers hebben alleen betrekking op de lijndiensten. Het chartervervoer is hier dus buiten beschouwing gelaten.

NIEUWE LEDENRAAD VAN BEHEER B.P.M.

's-GRAVENHAGE, 22 februari — Met ingang van 1 maart 1957 zijn de heren A. Charon en ir J. L. van Krimpen tot lid van de raad van beheer van de N.V. Bataafsche Petroleum Maatschappij benoemd.

Met ingang van dezelfde datum is de heer ir J. L. van Krimpen tevens benoemd tot lid van de raad van beheer van de Shell Petroleum Company Limited.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Stoery
Awakatistraat 2, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 23 februari
DE VEER THEATER 20.30: 23 Paces to Baker Street
RIALTO 20.00: Killer is Loose
PRINCIPAL 20.00: A Bullet is Waiting
AURORA 19.30: 7 Men From Now
SAVANETA 19.30: La Tercera Palabra

Zondag 24 februari
DE VEER THEATER 18.00: The Atomic M
20.30: 23 Paces to Baker Street
RIALTO 17.45: The Atomic Man
20.00: Killer is Loose
PRINCIPAL 18.00: World without End
20.00: Guys and Dolls
AURORA 18.00: City Lights
19.30: La Bruja
SAVANETA 18.30: Paris Playboys
19.30: Patterns

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica del Pueblo

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Breumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1237, Rondweg 4, Dakota.

VOORLICHTINGSAMBTENAAR VAN DE CARAIBISCHE COMMISSIE

PORT OF SPAIN, februari 1957. — De Heer Edward L. Cozier, redacteur van „The Voice of St. Lucia" en waarnemend voorzitter van de Toeristen Commissie van St. Lucia werd benoemd tot Voorlichtingsambtenaar van de Caraibische Commissie. Naar verwachting zal hij op 1 Maart 1957 te Kent House zijn ambt aanvaarden.

De Heer Cozier is in Barbados geboren waar hij de Lodge School en de Harrison College heeft gevolgd. Na bij „Cable & Wireless Ltd." te hebben gewerkt werd hij Hoofdredacteur van de „Barbados Advocate". In 1948 kwam hij bij het Centrale Secretariaat van de Caraibische Commissie als correspondent voor Brits West Indie bij de Afdeling Voorlichting, later werd hij hulp Voorlichtingsambtenaar. In 1953 nam hij ontslag bij de Commissie om directeur te worden van „The Voice Publishing Company" te St. Lucia en de redactie van „The Voice of St. Lucia" op zich te nemen.

Als waarnemend Voorzitter van de Toeristencommissie van St. Lucia woonde hij de jaarlijkse vergadering bij van de Caraibische Vereniging voor bevordering van het vreemdelingenverkeer die in Mei 1956 te Puerto Rico werd gehouden. Hetzelfde jaar werd hij verkozen tot Voorzitter van de Caraibische Pers Vereniging, waarvan hij verscheidene jaren lid is.

De Heer Cozier is gehuwd en hij heeft drie kinderen.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR .....



„Ik wilde alleen maar even zien of ze sliepen, Paps".

„Mi quier a mira solamente cu ta drumi nan tabata.

Eigenaars van geiten worden erop gewezen, dat deze dieren van de Golf Club terreinen dienen te worden afgehouden, aangezien anders de toepasselijke wettelijke maatregelen genomen zullen worden.

Aruba Golf Club

Pa medio di esaki donjonan di cabrito ta worde avisa cu e animalnan aki mester worde teni afor di tereno di Golf Club, sino e pasonan apropiado y legal lo worde tuma.

Aruba Golf Club

De Heer en Mevrouw

S.W. Wiersma-Cornelissen

hebben de eer hierlangs vrienden en bekenden uit te nodigen tot een receptie, te houden in het Strand Hotel op Maandagavond 25 Februari a.s. van 8 - 10 uur

Gelieve dit als een persoonlijke uitnodiging te beschouwen.

PAGINA TRES

Un choke formidable



E Plymouth A-5036 cual ta riba e foto aki tur na ala tabata ayera tardi obhato di un accidente serio riba caminda grandi serka di Pos Chiquito. E bus aki tabata para algo na west di La Esperanza cantu di caminda pa atende pasahero. Na momento cu e persona hoben Ignacia Croes di Savaneta of di cercania al banda, a baha, e truck A-5945 carga y maneha pa RCdK. pa motibo te ainda desconoci a dal contra di e jeep D-645, cual a stop tras di e bus. E consecuencianan tabata terrible. Door di e dalmento e jeep a sali bal na man robez over di caminda, mientras cu e truck a lastra pasa na man drechi banda di e bus, y cu esei ela causa no solamente danjo material grandi na e vehiculo ei (e porta atras a sali completamente for di schaarnier), pero tambe, lo cual ta mucho mas peor, e persona hoben cu tabata para afor, a keda primi entre e truck y e bus, y a worde gravemente herida. Ora cu e truck a bai para porfin e persona ei tabata benta abao na suela cu su cabez pega na banda di e bus entre e bumper y e guardalodo. Nan a traslade inmediatamente pa hospitaal San Pedro, pero ayera nochi e chens di keda biba tabata worde considera poco.

Roy van Putten den „Springfield Sunday Republican"

ORANJESTAD. — Den e edicion di 17 Februari di „The Springfield Sunday „Republican", un organo mensual cu ta worde publica na Springfield na Merca, nos a leza un articulo dedica na Roy van Putten. Den dje articulo aki entre otro nan ta conta con Roy, kende tabata traha na Lago, a cerra conoci cu Paul Comer, kende a permanece ei den zomer di e anja ei como instructor di e plan di recreacion pa e hubentud di Lago Colony.

Comer a induci Roy pa traha na mira si e por a hanja un chens di bai Springfield College, especialmente en vista di e interes creciente di parti di gobierno pa duna un of mas hoben Arubano un studiebeurs pa instruccion academico pa deporte. E articulo ta continua mustrando cu despues cu hanja contacto cu Springfield y tur cos tabata arregla ei, Roy van Putten a pidi gobierno un studiebeurs pa Springfield College, cual a worde acepta, gracias na interes demostra pa Aruba Sport Unie.

Ademas e articulo ta conta cu Roy van Putten ta casa y tocante su jiunan, tocante su participacion na e juegonan Pan-Americano na 1955, su salida y su plannan pa porvenir ora cu e hanja su diploma y bolbe back Aruba.

20 - 18 CARIBE „B" A GANA ARUBA JRS. „B"

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diahuebs anochi e quinteto clase B di Caribe a logra su promer triunfo di e campeonato 1957 venciendo Aruba Jrs cu score di 20-18. Actualmente e indionan, campeon di anja 1956, ta empata cu Estrella y Chinese Club cu un derrota y un victoria. Aruba Jrs B a sufri su segunda derota den mes tanto salida. Den e promer quarter Caribe a anota cuatro punto, mientras cu Aruba Jrs a anota dos punto. Durante e segundo quarter e indionan ta mantene nan ventaha. E score na half tabata 8-6 na favor di Caribe. E quinteto di Socotoro ta anota seis punto den e tercer quarter, mientras cu Caribe ta anota cuatro. Esaki a pone e score empata 12-12 na final di e tercer quarter. Durante e ultimo quarter e wega ta continua hopi pareuw, pero e indionan ta logra anota dos punto mas cu nan contrarionan pa asina nan obtene e victoria. Mihor anotador di Caribe B a resulta Horacio Oduber cu 10 punto y di Aruba Jrs U. Tromp cu 8 punto.

CARIBE „B"

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
H. Oduber	lg	5	0	0	0	10
R. Arends	c	1	0	0	0	2
J. Muyale	rf	1	0	0	0	2
N. Harms	rg	0	0	0	0	0
R. Ponson	lf	1	0	0	0	2
A. Oduber		0	0	2	0	0
M. Ponson		2	0	0	0	4
		10	0	2	0	20

ARUBA JRS „B"

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
F. Loefstok	rg	1	0	0	0	2
E. Brion	lg	1	0	1	0	2
M. Pieters	lf	0	0	0	0	0
L. Fingal	c	0	0	0	0	0
A. Martis	rf	1	0	0	0	2
U. Tromp		4	0	2	0	8
J. Kock		0	0	0	0	0
J. Bislick		2	0	1	0	4
		9	0	4	0	18

Time outs: Caribe 2, Aruba Jrs. 0.

CIRCO BRAZIL LO BINI OTRO SIMAN

ORANJESTAD. — Di bon fuente nos a tende ayera cu e bapor cu tin e animalnan di Circo Brazil a bordo, pa un motibo desconoci te ainda mester a bai Riohacha, un haaf Colombiano na peninsula di Guajira. E tigrenan, burichunan y macacunan ta spera na Aruba otro siman.

Di Circo Rodgers for di dia cu e agente di prensa a bai, no a yega ningun noticia na Aruba.

Lago a regala Fl. 1.000,- pa Carnaval

ORANJESTAD. — Banda di cinco minuut pa cuater, quiere decir na momento cu e tabata drecha su lessenaar pa e bai cas, senjor Casper Lacle, kende ta traha Lago, a hanja noticia pa e bai serka Sr. B. Teagle, manager di Public Relations di Lago, prome cue sali.

Tabata un bishita cu bale la pena pasobra ora e president di Comite Central di Carnaval a sali un rato despues for di gate di Lago ela sali cu fl. 1.000.— cual Lago a dunele pa cubri e gastonan di e carnaval di Aruba.

Cumpleanjos feliz

Awe dia 23 a cumpli anja senjor Sireno Croes, y ta ricibi felicitacion pa parti di su estimada esposa Maximina, su jiunan Buchi, Kalito, Edie, Nico, Chichi, Chita, y especialmente di su estimada jiu Bibiana.

— — —

Dia 22 di Februari a cumpli anja e jovencita Margriet Rozenberg. Felicitacion di su tata, mama, rumannan, primo y primanan, conocirnan, di su amiganan Josefa Thiel, Maria Erasmus, Sira Navas, y su ruman Yolanda Rozenberg, su juffrouw di handwerk juffrouw Catrinchi Geerman, Greta Geerman, y su juffrouw di school, especialmente di Marina.

— — —

Felicitacion tambe pa Ruben Franken, pa parti di su mama, tata, rumannan, especialmente di su amiguitanan.

— — —

Felicitaciones di Arubaanse Courant pa senjor Mathias Rozel, tambe di tur su amigo y conocirnan.

— — —

A cumpli 15 anja Marta Tromp, y ta ricibi felicitaciones di su amiganan di Imelda Hof na Noord, tambe di Zr. Dolorosa y Zr. Theodora, di su mama y tur su rumannan, especialmente di su amiga Jacinta Hidalgo, Ludovika, Fermina y Olivia Tromp, Edna y Filomena Eckmeyer.

— — —

Felicitacion pa senjora Theresa Seferina Semeleer pa parti di su esposo Bito, jiunan Evelinda, Milda y Chinda, mama y tata, suegro y suegra, swanan, rumannan, Kai, Ovita, Frans, Ninita, Pedro, Reintje, Domi y Eddy, y demas famia, tambe di Maria y Francisca Figaroa.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigi bo na Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

C I N E

Diasabra 23 di Februari
DE VEER THEATER 20.30: 23 Paces to Baker Street
RIALTO 20.00: Killer is Loose
PRINCIPAL 20.00: A Bullet is Waiting
AURORA 19.30: 7 Men From Now
SAVANETA 19.30: La Tercera Palabra

Diadomingo 24 di Februari
DE VEER THEATER 18.00: The Atomic Man
20.30: 23 Paces to Baker Street
RIALTO 17.45: The Atomic Man
20.00: Killer is Loose
PRINCIPAL 18.00: World without End
20.00: Guys and Dolls
AURORA 18.00: City Lights
19.30: La Bruja
SAVANETA 18.30: Paris Playboys
19.30: Patterns

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

Nos ta manda nos mas sincera felicitacion pa senjor Julian Tromp. Tambe pa parti di su esposa Marianita, su jiunan Jacobo y Rony, especialmente di Felipe y Reineta Tromp.

Felicitacion tambe pa Vicente Sologniér pa parti di su tata Pedrito, mama Jacinta, rumannan Nemencio, Dominico, Vera, Louis, Emilia, Pedro, Rufo, especialmente di su sobrino y sobrina Helena y Rony Boekhoudt.

— — —

A cumpli 1 anja e jovencito Royce Butilio y ta ricibi felicitacion di su tata Marco J. Baarh, mama Bertha su welo y welanan, tanta y omonan, especialmente di su padrino Roque Ras y Johana Britten, di Abelina, Chatin y di Carmen Franken.

— — —

Dia 20 di Februari a cumpli 13 anja Leonard Boekhoudt, y ta ricibi felicitacion di su tata Augustin, mama Josefa, rumannan Ina, Mona, Dico, Chenta, Rita y Chomi, su welo y welanan, omo y tantanan, primonan, Damaso Boekhoudt, Esi, Dichi, Oscar y Freddie Thiel, Adrian y Juancito Boekhoudt, su amigo di St. Martinus School, su meneer Boekhoudt, y tambe su amigonan Fanfa, Edwin Croes, y Frans Boekhoudt.

AMOR Y AVENTURA

pa TUYUCHI

No. 37

„Masha danki, senjor comisario. Tur cos ta completamente facil pa mi comprende."

„I e paquete awor? Bo ta quere cu lo bo por sconde den bo cartera?"

Hariendo Lelia a munstra e comisario e cartera di brocaat cu tabata pertenece na su traje.

„Mira aqui un rato", el a bisa e comisario. „Mi ta quere en realidad cu bo ta un optimista. Mi n' ta quere cu ni den mi maleta e paquete ai por bai. Corda den mi cartera".

„Wel, ta com lo nos haci anto?"

„Masha facil; mi ta sconde bao di mi mantel. Esaqui ta basta ancho i t'e bao di mantel ningun hende lo bai ripara esaqui. Enfin, larga esai numa na mi cuenta".

„Bueno. Mi no quier stroba bo mas cu ta necesario. Peró bo n' ta nervioso, no sanjorita?"

„Un poco naturalmente", el a responde. „Pero mi n' ta quere cu ningun hende lo ripara esai tampoco".

„Mi n' ta quere cu bo tin mester di tin miedo di esai. Ademas di esai tur nos medidanan di precausion ta tuma i nos vigilancia ta prima. Bonochi, senjorita i hopi exito".

Cu un inclinacion el a bandona e cuarto i Lelia a usa e paar di minuutnan mas cu a rest'e pa e prepar'e pa e tarea cu tabata sper'e. Ora cu porfin el a lamenta, e tabata completamente calmo i tabata domina su mes enteramente. Awor e tabata mira su tarea masha cla su dilanti i e conviccion cu enter e anochi aqui Charles tabata den su cercania immediata, a dun'e forza pa e soporta tur loque quier socede.

El a cohe su cartera, a tira su mantel riba su traje, bao di cual sin cu ningun hende por a ripara esaqui el a sconde e paquete i anima el a baha e trapinan i a drenta su auto cu tabata pone cla dilanti di su hotel.

Capitulo XI

Despues cu Charles i Renauld i Sentier a bandona e castillo, De Nomperdu a queda ta mira Lelia te ora cu esaqui a perde foi su bista. Tabata como si fuera cu te den laat aqui numa a bin drent'e algun sintimentonan romantica pa e mucha muhe aqui.

Hasta el a subi e tranquera i tabata mira com e mucha muhe a drenta su auto i a corre bai.

„Mi ta puntra mi mes", el a bisa den su mes, „cu por ta mi a exagera mi of cu ta en realidad el a bira cara waak mi prome cu el a sali foi dje trankera. I lo el a mira mi? Oh, qui un preciosidad di un mucha, e belleza ai. Enberdad e vale la pena pa haci molester p'e. No tabata un poeta ingles cu a bisa, cu esun cu quier haci viaje libe, mester haci viaje nan sol? Mi ta curioso pa mi sa cu esai ta berdad. Mi quier puntra mi mes cu no tin cierto muhenan cu ta hala hende mas tanto y mas libér na su culpa. Lo e ta un dje sorto di muhenan aqui quizas? Oh, De Nomperdu, ta quico ta bai pasa bo te awor numa den bo tempo di vehez? Por ta posible cu b'a larga e mucha bella ai cohe bo preso den su net di amor".

El a suspira profundamente i a manda un sunchi di su man den direccion dje Bentley cu tabata disparciendo, i a bira su mes trobe di antes.

„Awor lo nos bam mira Lenoir un rato", el a murmurra pa su mes i el a sigui su camina. Lenoir tabata para banda di su Chevrolet, masha preocupa cu yenamento di su corotonan den e auto.

„Hallo", Vicomte a cuminza anima. „Bo ta a punto di bai bandona nos, mi querido amigo Lenoir?"

Cu excepcion di un grunjamento, e no a hanja ningun otro contesta. Pues De Nomperdu a bolbe haci un esfuerzo mas pa e mantene e amistad, pasobra e tabata conta su mes pa un dje patronnan cu tabata gusta mantene amistad cu su subalternonan.

„B'a merece bo vacacion, Lenoir", e Vicomte a bisa trobe. „I mi ta spera di enter mi curazon cu lo bo pasa un vacacion dibertido i goza. Indudablemente lo mi sinti masha falta di bo compania, pero mi ta spera cu esai lo no dura largo. Tan pronto cu b'a sosega suficiente mi ta spera di por tin trabaonan nobo pa bo. No duda ni un seconde sol riba esai. Bo ta un mucho bon trahador pa mi mester larga bo tanto tempo pornada i bo sa mucho bon quico e proverbio ta bisa: „Cu flohedad ta cusinchi di diabel." Pero ai Dios, awor numa mi ta corda tambe cu bo n' ta comprende ingles. Esai ta lastima, Lenoir. Pero lo mi quier a conseha bo en lo sucesivo di bai trata na sinja esai. E ta un idioma masha interesante i e literatura simplemente no tin su igual. Mi mes a saca tambe masha probecho di dje i ademas di esai mi ta di opinion cu conocimiento di idiomanan stranjero ta coopera hopi na sinja conoce hendenan mehor. Pero enfin.... lo mi ta fada bo cu mi historia largo, pasobra riba e punto aqui lo mi por sigui combersa oranan largo cu bo. I mi ta quere cu alafin toch cu mi observacionnan vale la pena di ser scucha, aunque cu tin hende cu no ta munstra di minimo atencion na nan".

E Vicomte a ripara mucho bon cu Lenoir no tabata paga ningun atencion na su palabranan mes, pasobra el a bira su lomba i a sigui ta start su motor. Ora cu el a caba cu esaqui, el a bai sinta tras di stuurwiel i el a lant un poco patras i diripiente cu un boz ronco el a bisa:

„Leblanc a muri bai larga un muhe na Paris".

„Berdad?" tabata manera e observacion ai no a haci di minimo influencia riba e Vicomte, pasobra el a bisa: „Anto mi ta teme cu awor e muhe ai lo ta viuda".

„Mi ta supone cu toch lo bo manda pa e muhe aqui e parti cu ta pertenece na Leblanc"

E Vicomte a sinti e amenaza den e boz aqui.

„Si t'asina b'a pensa, anto bo calculo lo tabata robez. Mi no ta un filantropico. Ademas di esai e contracto aqui no ta oficialmente firma. Si acaso bo ta di opinion cu e muhe tin derecho nan legal riba e parti cu tabata pertenece na su amigo den e ultimo transaccion, anto lo mi a pensa na dun'e un danjo perhuicio den e parti cu abo lo hanja".

Lenoir a pensa sol cu e tabata mira De Nomperdu su man tabata bai su saco i e no a contesta siquiera. Tur loque el a haci ta duna gasolin i a tumba bai, anto sin spera ni un seconde. E Vicomte mes mester a goza cu un sonrisa riba su cara e rapidez aqui di su complice.

„Cobarde", e asesino a consumi den su mes ora cu Lenoir a hui bai. „Che! Ni un no ta mehor cu otro. Pero alafin danki Dios cu t'asina mes tambe, sino di otro manera ta unda ami i esnan igual cu mi lo a queda. Un ta sirbidor di bida, i e otro ta senjor. Asina tabata semper caba i t'asina tambe lo queda semper. N' tin otro manera di haci. Nos no a traha mundo, nos no por dreche tampoco".

I mientras e tabata fluit un cantica pa su mes, el a abri porta dje concierge i a grita:

„Mirepoint, mi auto ta cla caba?"

„Cu tur siguranza, senjor."

„B'a pers tur mi trajenan di anochi toch manera m'a bisa bo?"

„Lastima, senjor, no a resta mi tempo pa haci esai mas. Bo ordennan tabata resona, denter di mei ora tur maletanan mester ta empaqueta i pone den auto cla pa corre. Tabata imposible pa mi por a haci mas tanto cu esainan".

„Idiota", su maestro a zundre, „lo socede loque m'a bisa. Pa motibo di bo bestialidad mi mester bolbe perde mas tempo aqui. Saca mi maletanan unbez trobe i bai pers mi panjanan."

E homber manera un gigante cu por a cohe Vicomte cu un man choca mata tabata tembla manera barra berde i a corre bai na e auto i sacando e maletanan e tabata bisa:

„Tur cos ta bini cla immediatamente, senjor".

I en realidad despues di mei ora e panjanan tabata 'i pers i pone masha nechi trobe empaqueta den e maletanan.

„Abo ta queda aqui te majan mainta, Mirepoint", e Vicomte a orden'e. „Parti atardi lo mi jama bo pa mi duna bo ordennan nobo. Awe tardi bo ta boen e cuartonan di mas principal, di moda cu nan por ta un poco nechi pa bista: Aleja tur cos den dje, asina cu nan no por mira cu e por tabata usa. I corda bon, si un mericano of su agente mester bini aqui pa puntra pa mi, anto bo ta bis'e cu di ultimo bez ta foi Egipto b'a hanja noticia di mi. Pero tan pronto cu mi a duna bo mi direccion, bo ta manda tur carta cu bini aqui pa mi. En todo caso lo bo tende mas leu di mi majan".

Tumando na consideracion e manera cu cual De Nomperdu tabata papiando cu su criar, tabata vale la pena pa mira nan tuma despedida. Foi esaqui bo por a comprende cu e homber aqui tabata manera un catibo di su maestro i tabata sintie masha tanto cu e maestro mester a despedi.

E pruebanan exterior di fidelidad aparentemente tabata gusta e Vicomte extraordinariamente.

E homber tabata desea e Vicomte de lo mas mehor exito durante su ausencia i di su banda De Nomperdu tabata gradici e criar pa su bon servicionan presta.

Immediatamente despues el a bula drenta su auto i a bandona tur barcu su tras.

Ora cu el a yega n'e portanan el a ripara cu Lenoir a recorda na cerra esaquinan. Pero apenas el a sali foi su auto, cu un hende a bula riba dje i a cerra su boca cu su man prome cu e por a hanja chens mes di grita.

„Ahan, mi querido Vicomte", Lenoir a bisa, „e biaha aqui aparentemente nos no tabata asina atento manera sa ta nos custumber. N' t'asina?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Duty cu su amigonan ta tumando nan trago, i nan ta papiando di Cisco. Den esei un di e amigonan a bisa: An, tu Cisco boso kier meen? Esei si nos mester hanja. Duty a contesta: Nos mester paga Cisco, pa loke e la papia ariba mi. Pero tur kos lo bai masha facil, pasobra nunca lo e hanja sa kiko a pasa na cuné. I boso nan sa kaba kiko boso mester haci ora nos drenta den e club di baile. No haci ningun desorden na ora di entrada. Ya ta anochi kaba, i tur hende ta preparando pa e baile. Cisco tambe ta feitando pa bai baile cu Pancho. E ta bisa Pancho: Pancho laga nos tambe bai bail awe nochi. Pancho a bisa: A mi si no ta bai pasobra mi tin dolor di pia.

UN BIBLIOTECA CIENTIFICA MODERNA

Departamento di Investigacion Cientifica di Industrialnan di Reino Uni ta ocupa actualmente cu plannan pa formacion di un biblioteca cientifica ultra moderna, cualnan su catologo i lista di lectornan lo ser graba den cintanan magnetofonica, asina cu nan lo por ser controla pa medio di detectornan electronica.

„British Library Association)) (Asociacion Britanica di Biblioteca) a dedica un di su ultimo reunionnan na estudio dje proyecto aqui.

E biblioteca aqui lo tin un coleccion de lo mas completo posible, di obranan cientifica i tecnica, quere decir eventualmente e ciencianan politica-economica i social di enter mundo.

Maquinanan traductor lo encarga nan cu e version dje idiomanan principal, cu excepcion di idioma Chines i Ruso. De la manera cu lo traduci tur obranan reuni aiden.

E edificio cu lo tin mester pa un tal biblioteca, ta di comprende cu lo e mester ta masha grandi, masha espacioso, pa e por contene tur obranan cientifica cu e ser publica durante e ultimo 100 anjanan.

Sinembargo e aumento progresivo dje produccion actual ta crea problemanan serio pa e organizacion aqui i expertonan ta pronostica cu quizas lo bin ser necesario pa redobla su capicidad cada 16 of 18 anja.

E presupuesto detalla dje prome parti dje proyecto aqui lo ser publica despues di luna di April di anja 1959.

(UNESCO)

E HOTEL INTERNACIONAL DI CHILI

OSORNO — Un hotel moderno internacional di turista na Puyuhue, na Chili, cu un balor di mas o menos 800 million pesos, a kima ajera. Un biento fuerte a atiza e candela, cu a origina den cusbina. 150 turista den ciudad ta warda transporte pa Santiago.

DI OCHO HEINEKENS BINGO DRIVE

ORANJESTAD. — E proximo gran Bingo drive di Heineken's cual Baardse Tradin ta organiza lo tuma lugar dia 28 di e luna aki. Pa e drive aki tambe nan a scohe Commandeurs Club na Savaneta. E biaha aki e ganadornan lo hanja pakketnan di carnaval!

BISHITA DI PERIODISTANAN AMERICANO

ORANJESTAD. — Actualmente ta na Aruba senjora Wright, un periodista free-lance di North Carolina. Su intencion ta di skirbi algun articulo tocante e isla aki y e ta logeer serka famia Newton na Lago Colony. Ayera e tabatin un entrevista cu deputado O. S. Henriquez.

ATA BO HOROSCOOP

Di dia 23 di Februari

VIRGO

Mercurius ta den un cuadro cu Mars. E ta haci comercio pura i masha peligroso, riba cual terreno cu sea. Bo anochi ta parce diberti do i favorable pa un bon combito i romantica.

Di dia 24 di Februari

LEO

E weekend aqui por duna bo un chens pa haci algo pa otronan no larga e ocasion aqui bai perdi. Larga bo atencion pasa riba bendenan den bo becindario. Ta preferible di no haci viaje.

Cumpleanjos feliz

A cumpli 33 anja Pedro Damasco Almary y ta ricibi felicitaciones di su esposa Maria, su 6 jiunan, Ro, Frenki, Glenda, Deni, Melva y Tina.

Felicitacion tambe pa e jovencito Mario Carrera kende a cumpli 3 anja pa parti di su 10 tantanan, Ela, Aura, Lita, Mena, Dora, Hose, Feng, Neta, Luca, y Merry. Tambe di wela y welo, di Pablo de Cuba y di tur famia Franken.

— — —

A cumpli 5 anja casa e distinguida pareha senjora Lilia Tromp de Hernandez. y su esposo Noenchi Hernandez. Felicitacion di su mama Corneli, su rumannan Lunita, Rina, Leonardo, Boeboe, John y tambe su amiganan Marina Trinidad, Viola Rozenberg, Rosalinda Zijlstra y Elizabeth Hoek.

— — —

Felicitacion pa senjora Maria Dirksen cu a cumpli 28 anja pa parti di su esposo Lourens, jiunan Evelina, Irena, Ingrid y Wilfrido.

— — —

Felicitaciones tambe pa senjora Maria Dirksen pa parti di su mama Sara, rumannan y subrina Meves, y especialmente di su iha Juan Roberto Dirksen.

— — —

Felicitacion pa e simpatica Srta. Catharina Farro pa parti di su tata Chico, mama Petra, wela Theresa, rumannan, Chichi, Franki, Chalin, Hando, Wantje, Montje, Chila, Boetje, su swa Ovito, omo Cleto, Nacho, Djodjo, Mooy, Tete, Bibi, tanta Maria y Chin, pepe Jona, y di Pepechi, rumannan, Chita, Lala, Chichi, Toja, Lala, Nene, Chefa, ihanan, Neta, Bantje, y su amiga y amigonan di Hollandse Bank y su tanta Hana, Mina, especialmente di su sobrino Edwin Rosendo.

— — —

Felicitacion tambe pa Fabian Kelly, kende a cumpli 22 anja. Tambe nos ta feliciteer e pareha Juancito Lacle y su distinguida esposa Marianita Croes, kende a cumpli 41 anja casa.

Ensayo General pa eleccion y coronacion di Reina di Carnaval di Aruba 1957

Ayera tardi tubatin un ensayo generai organiza pa Comite General di Carnaval den Wilhelmina Stadion pa e eleccion cu lo tin awe nochi pa scohe e Reina di Carnaval di Aruba 1957 y su coronacion despues.



— Riba e foto aki nos lectornan por mira e srta. Imelda Schwengle, Miss Viceroy, kende ta hanya instruccion serka sr. Vic Schultz (riba toneel) con e mester camna y hasi cierto gestiones. Dilanti di toneel ta keda president di Carnaval sr. Casper Lacle y e secretario di e Comite.



— Aki srta Jessica van Putten, Reina di Aruba Dramatic Club ta entrenando con ta camna subi toneel. Sr. Vic Schultz ta para riba e toneel y den fondo ta keda un grupo di e otro Reinanan ta mirando cu atencion.